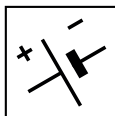


BT 20 Li 2.0 S  
BT 20 Li 2.0 A  
BT 20 Li 4.0 S  
BT 20 Li 4.0 A



- IT** **Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Bateria - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE**  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priloženi priročnik z navdili.
- SR** **Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

[1]	<b>DATI TECNICI BATTERIA</b>		<b>BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A</b>	<b>BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A</b>
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		5INR19/66	5INR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CG 20 Li B	min	70	140

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Капацитет на захранване</p> <p>[4] Енергия на захранване</p> <p>[5] Вид клетки</p> <p>[6] Напрежение за клетка</p> <p>[7] Брой клетки</p> <p>[8] Време на зареждане</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS.</p> <p>[3] Kapacitet napajanja</p> <p>[4] Energija napajanja</p> <p>[5] Tip ćelija</p> <p>[6] Napon po ćeliji</p> <p>[7] Broj ćelija</p> <p>[8] Vrijeme punjenja:</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] Napájecí kapacita</p> <p>[4] Napájecí energie</p> <p>[5] Typ článků</p> <p>[6] Napětí na článěk</p> <p>[7] Počet článků</p> <p>[8] Doba nabíjení</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Forsyningsskapacitet</p> <p>[4] Forsyningssenergi</p> <p>[5] Celletype</p> <p>[6] Spænding pr. celle</p> <p>[7] Antal celler</p> <p>[8] Opladningstid</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Netzspannung NOMINAL / MAX.</p> <p>[3] Stromversorgungskapazität</p> <p>[4] Stromversorgung</p> <p>[5] Art der Zellen</p> <p>[6] Spannung pro Zelle</p> <p>[7] Anzahl der Zellen</p> <p>[8] Ladezeit</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ</p> <p>[3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ενέργεια τροφοδοσίας</p> <p>[5] Τύπος κυψελών</p> <p>[6] Τάση ανά κυψέλη</p> <p>[7] Αριθμός κυψελών</p> <p>[8] Χρόνος φόρτισης</p>
<p>[1] <b>EN - BATTERY TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply voltage NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Power supply capacity</p> <p>[4] Power supply energy</p> <p>[5] Type of cells</p> <p>[6] Voltage per cell</p> <p>[7] Cells number</p> <p>[8] Charging time</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Capacidad de alimentación</p> <p>[4] Energía de alimentación</p> <p>[5] Tipo de celdas</p> <p>[6] Tensión por celda</p> <p>[7] Número de celdas</p> <p>[8] Tiempo de carga</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] NIMI- / MAX toitepinge</p> <p>[3] Toitevõimsus</p> <p>[4] Toiteenergia</p> <p>[5] Elementide tüüp</p> <p>[6] Pinge elemendi kohta</p> <p>[7] Elementide arv</p> <p>[8] Laadimisaeag</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b>  [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite  [3] Syöttökyky  [4] Syöttöenergia  [5] Kennojen tyyppi  [6] Jännite kennoa kohti  [7] Kennojen määrä  [8] Latausaika</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>  [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX  [3] Capacité d'alimentation  [4] Énergie d'alimentation  [5] Type de cellules  [6] Tension par cellule  [7] Nombre de cellules  [8] Temps de charge</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b>  [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja  [3] Kapacitet napajanja  [4] Energija napajanja  [5] Tip ćelija  [6] Napon po ćeliji  [7] Broj ćelija  [8] Vrijeme punjenja</p>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b>  [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség  [3] Kapacitás  [4] Energia  [5] Cellák típusa  [6] Cellánkénti feszültség  [7] Cellák száma  [8] Töltési idő</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b>  [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS.  [3] Maitinimo galia  [4] Maitinimo energija  [5] Kameros tipas  [6] Kameros įtampa  [7] Kameros skaičius  [8] Įkrovos trukmė</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b>  [2] Barošanas spriegums NOMINALS / MAKS.  [3] Barošanas avota kapacitāte  [4] Barošanas avota enerģija  [5] Elementu tips  [6] Viena elementa spriegums  [7] Elementu skaits  [8] Uzlādes laiks</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b>  [2] Напон NOMINAL / MAX  [3] Капацитет на напојување  [4] Енергија на напојување  [5] Вид на ќелии  [6] Напон на ќелија  [7] Број на ќелии  [8] Време на полнење</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b>  [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX  [3] Voedingscapaciteit  [4] Voedingsenergie  [5] Type cellen  [6] Spanning per cel  [7] Aantal cellen  [8] Laadtijd</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b>  [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning  [3] Matekapasitet  [4] Matestrøm  [5] Celletype  [6] Spenning pr. celle  [7] Antall celler  [8] Ladetid</p>
<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b>  [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE  [3] Zdolność zasilania  [4] Energia zasilania  [5] Rodzaj ogniw  [6] Napięcie ogniwa  [7] Liczba ogniw  [8] Czas ładowania</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b>  [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX  [3] Capacidade de alimentação  [4] Energia de alimentação  [5] Tipo de células  [6] Tensão por célula  [7] Número de células  [8] Tempo de carregamento</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b>  [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX  [3] Capacitate de alimentare  [4] Energie de alimentare  [5] Tip de celule  [6] Tensiune per celulă  [7] Număr de celule  [8] Timp de încărcare</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>  [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС.  [3] Емкость  [4] Энергия  [5] Тип элементов  [6] Напряжение одного элемента  [7] Число элементов  [8] Время заряда</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b>  [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie  [3] Napájacia kapacita  [4] Napájacia energia  [5] Typ článkov  [6] Napätie na článok  [7] Počet článkov  [8] Doba nabijania</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b>  [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX  [3] Napajalna zmogljivost  [4] Napajalna energija  [5] Tip celic  [6] Napetost ene celice  [7] Število celic  [8] Čas polnjenja</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b>  [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS.  [3] Kapacitet napajanja  [4] Energija napajanja  [5] Vrsta ćelije  [6] Napon po ćeliji  [7] Broj ćelija  [8] Vreme punjenja</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b>  [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX  [3] Försörjningskapacitet  [4] Kraftförsörjning  [5] Typ av celler  [6] Spänning per cell  [7] Antal celler  [8] Laddningstid</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b>  [2] Besleme gerilimi NOMİNAL / MAKS  [3] Besleme kapasitesi  [4] Besleme enerjisi  [5] Hücre tipi  [6] Hücre başına gerilim  [7] Hücre sayısı  [8] Şarj süresi</p>




## SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS .....	1
1.1 Comment consulter le manuel.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	1
2.1 BATTERIE.....	1
2.2 Protection de l'environnement et ÉLIMINATION... 2	
3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ .....	2
4. CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE .....	3
5. RECHARGE DE LA BATTERIE .....	3
6. NETTOYAGE .....	3
7. STOCKAGE.....	3
8. ASSISTANCE ET RÉPARATION .....	3
9. GARANTIE .....	3

## 1. GÉNÉRALITÉS


### 1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL


**REMARQUE** ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

- Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option
- qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier que cette caractéristique est présente sur son propre modèle.


## 2. NORMES DE SÉCURITÉ

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience et connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées sur la manière dont utiliser la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

 Conserver ces instructions ! Pour réduire le risque d'incendie ou de décharges électriques, il est important de suivre attentivement ces instructions.

### 2.1 BATTERIE

- a) Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour votre outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîner des risques d'incendie.
- b) Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- c) Retirer toujours la batterie avant de nettoyer, inspecter ou effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil.
- d) Ne jamais utiliser une batterie ou un appareil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible, ayant pour conséquence, une explosion ou un risque de lésion.
- e) Une batterie en mauvaises conditions peut provoquer la fuite du liquide.


 Les électrolytes relâchés en cas de fuites de substances chimiques du bloc-batterie sont corrosifs et toxiques. Le liquide qui fuit de la batterie peut provoquer des inflammations ou des brûlures.

Faites en sorte que vos yeux et votre peau n'entrent JAMAIS en contact avec les substances chimiques, et surtout ne jamais les ingérer.

Si les substances chimiques contenues dans la batterie entrent en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Consulter immédiatement un médecin.

Si le joint extérieur se brise et que les produits chimiques contenus dans la batterie entrent en contact avec la peau : laver immédiatement à l'eau et au savon et neutraliser avec du jus de citron, du vinaigre ou d'autres acides légers.

- f) Cesser toute utilisation de la batterie si cette dernière émet des odeurs inhabituelles, surchauffe ou change de couleur/forme et présente un aspect anormal.

 Si le bloc-batterie se fissure, se casse ou est endommagée, avec ou sans fuites de substances chimiques, ne plus le recharger et ne plus l'utiliser. **NE PAS ESSAYER DE LE RÉPARER !**

**Pour éviter les blessures et les risques d'incendie, les explosions et les décharges électriques, pour empêcher toute pollution :**

**Couvrir les pôles de la batterie avec un ruban adhésif résistant.**

**NE PAS essayer d'enlever ou de casser les composants du bloc-batterie.**

**NE PAS essayer d'ouvrir le bloc-batterie.**

**Le mettre au rebut et le remplacer par un nouveau bloc-batterie.**

- g) Quand la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- h) Ne pas exposer la batterie à l'eau douce ou salée.
- i) Ne pas exposer le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. Faites toujours en sorte qu'il soit à température ambiante.
- j) Les cellules des batteries peuvent développer de petites fuites si elles sont trop utilisées ou soumises à des températures extrêmes.
- k) Ne pas chercher à court-circuiter les pôles de la batterie. Ne pas inverser les pôles négatif et positif de la batterie. Ne pas relier les pôles positif et négatif de la batterie avec des objets métalliques.
- l) Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser de caisses métalliques pour le transport.
- m) Ne pas démonter la batterie.
- n) Ne pas heurter, battre ni monter sur la batterie.
- o) Ne pas effectuer d'opérations de réparation sur la batterie. Les activités de réparation doivent être effectuées par le fabricant ou par un centre d'assistance spécialisé.

## 2.2 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION



Voici les matériaux toxiques et corrosifs qui se trouvent à l'intérieur de la batterie utilisé sur cet appareil : les ions de lithium.

**⚠ Tous les matériaux toxiques devront être jetés comme il se doit pour prévenir toute pollution environnementale.**

**Avant de mettre au rebut les blocs-batterie lithium-ion endommagés ou cassés, contacter l'agence locale d'élimination des déchets ou l'agence locale de protection de l'environnement pour obtenir des informations et des instructions spécifiques.**







**Emmener les batteries dans un centre de recyclage et/ou une décharge certifiés pour la gestion des matériaux lithium-ion.**

- Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
- Ne pas brûler la batterie.
- Ne pas placer les batteries dans des lieux qui pourraient devenir la partie d'une décharge locale ou de déchets solides urbains.
- Les déposer dans un centre de recyclage agréé.

	<b>Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement.</b> La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries lithium-ion.
	<b>Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation.</b> La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

## 3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

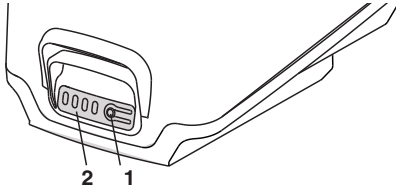
Différents symboles apparaissent sur la batterie. Signification des symboles :

	Avant de charger, prière de lire les instructions.
	Ne pas exposer l'accumulateur au soleil lorsque la température est supérieure à 45 °C.
	Ne pas plonger l'accumulateur dans l'eau ni l'exposer à l'humidité.
	Ne pas jeter les batteries au feu. <b>DANGER D'EXPLOSION !</b>
	Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement.
	Marque de conformité CE
	Polarité de sortie

**IMPORTANT** Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes au centre d'assistance agréé.

#### 4. CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Appuyer sur la touche d'indication de la capacité de la batterie (1). Les lumières (2) s'allumeront selon le niveau de capacité de la batterie. Voir le schéma suivant :



Lumières	Capacité
4 lumières vertes	La batterie est à 75% – 100% du niveau de charge
3 lumières vertes )	La batterie est à 50% – 75% du niveau de charge
2 lumières vertes	La batterie est à 25% – 50% du niveau de charge
1 lumière verte	La batterie est à 1% – 25% du niveau de charge
1 lumière verte clignotante	La batterie est déchargée et a besoin d'être rechargée immédiatement

**REMARQUE** Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque son fonctionnement.

#### 5. RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être impérativement rechargée :


- Avant son utilisation pour la première fois après achat (la batterie n'est pas fournie complètement chargée);
- Avant toute période d'inactivité prolongée (plus de 30 jours) (par. 7) ;
- Avant de la mettre en service après une période d'inactivité prolongée.

Le non-respect de cette procédure ou le manque de charge peut provoquer des dommages irréversibles aux éléments de la batterie. Une batterie déchargée **doit** être rechargée au plus vite.

**REMARQUE** La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.

**REMARQUE** La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température de la batterie n'est pas comprise entre 0° et +40 °C.

#### 6. NETTOYAGE

 Pour éviter tout risque d'incendie, de secousses ou de décharges électriques, ne pas nettoyer la batterie avec des chiffons humides ou des produits détergents.

#### 7. STOCKAGE

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, la retirer du chargeur.

En cas de non-recharge prolongée de la batterie, toujours la stocker à l'ombre, dans un endroit frais et dans des environnements sans humidité à température ambiante comprise entre 0 et 45°C.

**IMPORTANT** En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour prolonger sa durée.

#### 8. ASSISTANCE ET RÉPARATION

Ce Manuel fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation de la batterie et à son entretien de base par l'utilisateur.

Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des pièces de rechange originales, des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine.

Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés
- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité et entraîne la caducité de toute forme de garantie.
- Il est recommandé de confier le produit une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

#### 9. GARANTIE

Les conditions de garantie s'adressent uniquement aux consommateurs, c'est-à-dire aux utilisateurs non professionnels.

La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, qui seront vérifiés, pendant toute la période de validité de la garantie, par votre revendeur ou votre centre spécialisé.

L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

- Manque de familiarisation avec la documentation d'accompagnement (Manuels d'instructions).
- Utilisation professionnelle.



- Inattention, négligence.
- Causes externes (éclaircs, chocs, présence de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant.
- Entretien insuffisant et/ou incorrect.
- Modification de la batterie.
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

La garantie ne couvre pas non plus :

- Les opérations d'entretien ordinaire/extraordinaire (décrites dans le Manuel d'utilisation).
- L'usure normale
- Détérioration esthétique de la batterie due à son utilisation.

L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'utilisateur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto:

batteria

a) Tipo / Modello Base: BT 20 Li 2.0 S , BT 20 Li 2.0 A, BT 20 Li 4.0 S, BT 20 Li 4.0 A

c) Numero di Serie 24A\*\*CAC000001 ÷ 99L\*\*CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II:2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 62133-2:2017  
(EU) 2023/1542

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 14/05/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



CE
Type: .....
Art.N .....
.....-s/n .....



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY